ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου 47

21 Φεβρουαρίου 2013

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ΄ ΑΡΙΘΜ. 19

Τροποποίηση διατάξεων των Π.Δ. 192/91 «Περιγραφή, τύπος, ιεραρχική τάξη, διαδικασία προτάσεως και απονομής κατηγοριών διαμνημονεύσεων» (ΦΕΚ Α΄ 75)» και ΠΔ 146/93 «Περιγραφή, τύπος, ιεραρχική τάξη, προϋποθέσεις απονομής και διαδικασία υποβολής προτάσεων και απονομής Διαμνημονεύσεων Συμμετοχής σε Ειρηνευτικές αποστολές» (ΦΕΚ Α΄ 60), αντίστοιχα.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του άρθρου 16 παρ. 4 του Ν. 1911/1990 «Εισαγωγή γυναικών στις ανώτατες στρατιωτικές σχολές, ρύθμιση στρατολογικών θεμάτων και άλλες διατάξεις» (ΦΕΚ Α΄ 166), όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 18 του Ν. 2109/92 «Ρύθμιση θεμάτων εκπαιδεύσεως, στρατολογίας και καταστάσεων του προσωπικού των Ενόπλων Δυνάμεων και άλλες διατάξεις (ΦΕΚ Α΄ 205).

2. Το Π.Δ. 192/1991 «Περιγραφή, τύπος, ιεραρχική τάξη, διαδικασία προτάσεως και απονομής κατηγοριών διαμνημονεύσεων (ΦΕΚ Α΄ 75).

3. Το Π.Δ. 12/1992 «Περιγραφή, τύπος, ιεραρχική τάξη, διαδικασία προτάσεως και απονομής νέων κατηγοριών διαμνημονεύσεων (ΦΕΚ Α΄ 4).

4. Το Π.Δ. 146/93 «Περιγραφή, τύπος, ιεραρχική τάξη, προϋποθέσεις απονομής και διαδικασία υποβολής προτάσεων και απονομής Διαμνημονεύσεων Συμμετοχής σε Ειρηνευτικές αποστολές» (ΦΕΚ Α΄ 60).

5. Το Ν. 2292/95 (ΦΕΚ Α΄ 35) «Οργάνωση και λειτουργία Υπουργείου Εθνικής Άμυνας, διοίκηση και έλεγχος των Ενόπλων Δυνάμεων και άλλες διατάξεις», όπως αυτός τροποποιήθηκε και ισχύει σήμερα.

6. Το Ν. 2439/96 (ΦΕΚ Α΄ 219) «Ιεραρχία και εξέλιξη των Μονίμων Αξιωματικών των Ενόπλων Δυνάμεων και άλλες διατάξεις», όπως αυτός τροποποιήθηκε και ισχύει σήμερα.

7. Τις διατάξεις του άρθρου 90 παρ. 2 του Κώδικα Νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά Όργανα που κυρώθηκε με το άρθρο πρώτο του Προεδρικού Διατάγματος 63/2005 (ΦΕΚ 98 τ.Α΄) και το γεγονός ότι από τις διατάξεις του παρόντος δεν προκαλείται επιβάρυνση εις βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού.

8. Το Ν. 3883/2010 (ΦΕΚ Α΄ 167) «Υπηρεσιακή εξέλιξη και ιεραρχία των στελεχών των Ενόπλων Δυνάμεων - Θέματα διοίκησης των Ενόπλων Δυνάμεων, Στρατολογίας και συναφείς διατάξεις».

9. Την υπ' αριθ. 1 Γνωμάτευση της 4ης/19-3-2012 Συνεδρίασης του Συμβουλίου Αρχηγών Γενικών Επιτελείων.

10. Την υπ' αριθ. 250298/12-7-12 απόφαση Πρωθυπουργού και Υπουργού Εθνικής Άμυνας «Ανάθεση αρμοδιοτήτων στους Υφυπουργούς Εθνικής Άμυνας Παναγιώτη Καράμπελα και Δημήτριο Ελευσινιώτη» (ΦΕΚ Β΄ 2130).

11. Την υπ' αριθ. 197/2012 Γνωμοδότηση του Ε΄ Τμήματος του Συμβουλίου της Επικρατείας, μετά από πρόταση του Υφυπουργού Εθνικής Άμυνας, αποφασίζουμε:

Άρθρο 1

1. Η υποπαράγραφος γ της παραγράφου 1 του άρθρου 1 του Π.Δ. 192/91 (ΦΕΚ Α΄ 75) αντικαθίσταται ως εξής:

«γ. Ηγεσίας Σχηματισμού ή Μεγάλης Μονάδας

Η διαμνημόνευση αυτή διακρίνεται σε τρεις τάξεις (Α΄, Β΄ και Γ΄) και απονέμεται στους αξιωματικούς που διετέλεσαν επί εξάμηνο, τουλάχιστον, Διοικητές Σχηματισμού ή Μεγάλης Μονάδας. Ειδικότερα:

1/ Στο Στρατό Ξηράς:

Η Α΄ Τάξη απονέμεται στους Διοικητές Στρατιάς, Σωμάτων Στρατού ή των εξομοιουμένων Σχηματισμών, η Β΄ τάξη στους Διοικητές Μεραρχιών, ή των εξομοιουμένων προς αυτές Μονάδων και η Γ΄ τάξη στους Διοικητές Ταξιαρχιών ή των εξομοιουμένων προς αυτές Μονάδων, εφόσον φέρουν το βαθμό του Ταξιάρχου ή του Συνταγματάρχου.

2/ Στο Πολεμικό Ναυτικό:

Η Α΄ Τάξη απονέμεται στον Αρχηγό Στόλου και σε Αντιναυάρχους Διοικητές, η Β΄ Τάξη στους Υποναυάρχους Διοικητές και η Γ΄ Τάξη στους Διοικητές Διοικήσεων και Υπηρεσιών Ομάδων Π. Πλοίων και Ελικοπτέρων, εφόσον φέρουν το βαθμό του Αρχιπλοιάρχου ή του Πλοιάρχου.

3/ Στην Πολεμική Αεροπορία:

Η Α΄ Τάξη απονέμεται στο Διοικητή του Αρχηγείου Τακτικής Αεροπορίας (ΑΤΑ), η Β΄ Τάξη στους Διοικητές των Διοικήσεων Αεροπορικής Υποστηρίξεως (ΔΑΥ) και Αεροπορικής Εκπαιδεύσεως (ΔΑΕ), καθώς και της Σχολής Ικάρων (ΣΙ) και της ΑΔΙΣΠΟ, εφόσον φέρουν τον βαθμό του Υποπτεράρχου και η Γ΄ Τάξη στους Διοικητές Πτερύγων και Σμηναρχιών και εξομοιούμενων με αυτές [π.χ.: 251 ΓΝΑ εξομοιούμενο με Πτέρυγα, το ΚΕΑΤ (Κέντρο Αεροπορικής Τακτικής) εξομοιούμενο με Πτέρυγα, το Κέντρο Αεροπορικής Ιατρικής (ΚΑΙ) εξομοιούμενο με Σμηναρχία], εφόσον φέρουν το βαθμό του Ταξιάρχου ή του Σμηνάρχου».

Άρθρο 2

Η παράγραφος 2 του άρθρου 1 του Π.Δ. 146/93 (ΦΕΚ Α΄ 60), αντικαθίσταται ως εξής:

«2. Η διαμνημόνευση αυτή είναι μιας τάξεως και απονέμεται σε Έλληνες στρατιωτικούς για την ευδόκιμη συμμετοχή τους σε Ειρηνευτικές Αποστολές εκτός της επικρατείας υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και άλλων Διεθνών Οργανισμών κατόπιν αποφάσεως του ΥΕΘΑ».

Άρθρο 3

Στην παράγραφο 4 του άρθρου 1 του Π.Δ. 146/93 (ΦΕΚ Α΄ 60), η φράση «Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας» αντικαθίσταται από τη φράση «Ευρωπαϊκής Ένωσης».

Άρθρο 4

Η ισχύς του παρόντος αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Στον Υπουργό Εθνικής Άμυνας αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος διατάγματος.

Αθήνα, 8 Φεβρουαρίου 2013

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

Ο ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΕΛΕΥΣΙΝΙΩΤΗΣ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

Αριθμ. 0546/Μ.6573/ΑΣ53 (2)

Πρακτικό Διορθώσεως της Συνθήκης μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου, του Βασιλείου της Δανίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιρλανδίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας (κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης) και της Ελληνικής Δημοκρατίας για την προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα στις 28 Μαΐου 1979 μετά του Πρωτοκόλλου Διόρθωσης αυτού, ως Παραρτήματος.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της Συνθήκης μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου, του Βασιλείου της Δανίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιρλανδίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας (κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης) και της Ελληνικής Δημοκρατίας για την προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα, στις 28 Μαΐου 1979 και κυρώθηκε με τον Ν. 945/1979, που δημοσιεύθηκε στο ΦΕΚ 170/Α/27.07.1979,

2. Το ως άνω Πρακτικό Διόρθωσης μετά του συναφούς σ' αυτό Πρωτοκόλλου, που υπεγράφη στη Ρώμη, στις 8 Νοεμβρίου 2012, με το οποίο διαπιστώθηκε ένα λάθος στο αυθεντικό κείμενο της ελληνικής έκδοσης της Συνθήκης μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου, του Βασιλείου της Δανίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιρλανδίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας (κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης) και της Ελληνικής Δημοκρατίας για την προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα, στις 28 Μαΐου 1979,

ανακοινώνει:

Ότι το περιεχόμενο του ως άνω Πρακτικού Διόρθωσης μετά του συναφούς σ' αυτό Πρωτοκόλλου, ως Παραρτήματος, σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ПРОТОКОЛ ЗА ПОПРАВКА КЪМ ДОГОВОРА ЗА ПРИСЪЕДИНЯВАНЕ,
ПОДПИСАН В АТИНА НА 28 МАЙ 1979 г.

ACTA DE CORRECIÓN DE ERRORES DEL TRATADO DE ADHESIÓN,
HECHO EN ATENAS EL 28 DE MAYO DE 1979

ZÁPIS O OPRAVĚ SMLOUVY O PŘISTOUPENÍ
PODEPSANÉ V ATÉNÁCH DNE 28. KVĚTNA 1979

BERIGTIGELSESPROTOKOL TIL TILTRÆDELSESTRAKTATEN,
UDFÆRDIGET DEN 28. MAJ 1979 I ATHEN

BERICHTIGUNGSPROTOKOLL ZUM BEITRITTSVERTRAG,
UNTERZEICHNET AM 28. MAI 1979 IN ATHEN

28. MAIL 1979 ATEENAS
ALLA KIRJUTATUD ÜHINEMISLEPINGU PARANDUSPROTOKOLL

ΠΡΑΚΤΙΚΟ ΔΙΟΡΘΩΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ,
Η ΟΠΟΙΑ ΥΠΕΓΡΑΦΗ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ ΣΤΙΣ 28 ΜΑΪΟΥ 1979

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION TO THE TREATY OF ACCESSION,
DONE AT ATHENS ON 28 MAY 1979

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION DU TRAITÉ D'ADHÉSION
SIGNÉ À ATHÈNES LE 28 MAI 1979

MIONTUAIRISC CHEARTAITHEACH MAIDIR LEIS AN gCONRADH AONTACHAIS
ARNA DHÉANAMH SAN AITHIN AN 28 BEALTAINE 1979

PROCESSO VERBALE DI RETTIFICA DEL TRATTATO DI ADESIONE,
FATTO AD ATENE IL 28 MAGGIO 1979

LABOJUMU VERBĀLPROCESS 1979. GADA 28. MAIJĀ ATĒNĀS NOSLĒGTAJAM
PIEVIENOŠANĀS LĪGUMAM

STOJIMO SUTARTIES, PRIIMTOS 1979 M. GEGUŽĖS 28 D. ATĖNUOSE,
KLAIDŲ IŠTAISYMO PROTOKOLAS

HELYESBÍTÉSRŐL SZÓLÓ JEGYZŐKÖNYV AZ 1979. MÁJUS 28-ÁN ATHÉNBAN
ALÁÍRT CSATLAKOZÁSI SZERZŐDÉSHEZ

PROĊESS VERBALI TA' RETTIFIKA GĦAT-TRATTAT TAL-ADEŻJONI,
LI SAR F'ATENI FIT-28 TA' MEJJU 1979

PROCES-VERBAAL VAN VERBETERING VAN HET TOETREDINGSVERDRAG,
ONDERTEKEND TE ATHENE OP 28 MEI 1979

PROTOKÓŁ SPROSTOWANIA TRAKTATU O PRZYSTĄPIENIU
SPORZĄDZONEGO W ATENACH DNIA 28 MAJA 1979 ROKU

ATA DE RETIFICAÇÃO DO TRATADO DE ADESÃO,
FEITO EM ATENAS EM 28 DE MAIO DE 1979

PROCES-VERBAL DE RECTIFICARE A TRATATULUI DE ADERARE,
ÎNCHEIAT LA ATENA, LA 28 MAI 1979

ZÁPISNICA O OPRAVE ZMLUVY O PRISTÚPENÍ
PODPÍSANEJ 28. MÁJA 1979 V ATÉNACH

ZAPISNIK O POPRAVKU POGODBE O PRISTOPU,
PODPISANE V ATENAH 28. MAJA 1979

PÖYTÄKIRJA ATEENASSA 28 PÄIVÄNÄ TOUKOKUUTA 1979 TEHDYN
LIITTYMISSOPIMUKSEN OIKAISEMISESTA

RÄTTELSEPROTOKOLL TILL ANSLUTNINGSFÖRDRAGET,
ATEN DEN 28 MAJ 1979

PV/AA 1979/X 1

ΠΡΑΚΤΙΚΟ ΔΙΟΡΘΩΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ, ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ, ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ, ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ, ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΟΥΚΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ, ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ, ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ (ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ) ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ, Η ΟΠΟΙΑ ΥΠΕΓΡΑΦΗ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ ΣΤΙΣ 28 ΜΑΪΟΥ 1979

Δεδομένου ότι έχει ανακαλυφθεί ένα λάθος στο αυθεντικό κείμενο της ελληνικής έκδοσης της Συνθήκης μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου, του Βασιλείου της Δανίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιρλανδίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας (κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης) και της Ελληνικής Δημοκρατίας περί προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενεργείας, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα στις 28 Μαΐου 1979 και έχει ως θεματοφύλακα την κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας,

Δεδομένου ότι το λάθος αυτό περιήλθε σε γνώση των υπογραφόντων κρατών της Συνθήκης με επιστολή που απέστειλε στις 17 Οκτωβρίου 2012 ο Νομικός Σύμβουλος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στους Μόνιμους Αντιπροσώπους των κρατών μελών,

Δεδομένου ότι τα υπογράφοντα κράτη δεν διετύπωσαν αντιρρήσεις όσον αφορά τη διόρθωση που προτείνεται στην επιστολή πριν από τη λήξη της προθεσμίας που τάσσεται σε αυτήν,

Διενεργήθηκε σήμερα, στο Υπουργείο Εξωτερικών της Ιταλικής Δημοκρατίας, η διόρθωση του εν λόγω λάθους κατά τον τρόπο που περιγράφεται στο Παράρτημα.

Σε πίστωση των ανωτέρω συντάχθηκε το παρόν πρακτικό, αντίγραφο του οποίου θα αποσταλεί στις κυβερνήσεις των κρατών που έχουν υπογράψει την εν λόγω Συνθήκη.

Съставено в Рим на осми ноември две хиляди и дванадесета година.

Hecho en Roma, el ocho de noviembre de dos mil doce.

V Římě dne osmého listopadu dva tisíce dvanáct.

Udfærdiget i Rom den ottende november to tusind og tolv.

Geschehen zu Rom am achten November zweitausendzwölf.

Kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta novembrikuu kaheksandal päeval Roomas.

΄Εγινε στη Ρώμη, στις οκτώ Νοεμβρίου δύο χιλιάδες δώδεκα.

Done at Rome on the eighth day of November in the year two thousand and twelve.

Fait à Rome, le huit novembre deux mille douze.

Arna dhéanamh sa Róimh, an t-ochtú lá de mhí na Samhna an bhliain dhá mhíle agus a dó dhéag.

Fatto a Roma, addì otto novembre duemiladodici.

Romā, divi tūkstoši divpadsmitā gada astotajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai dvyliktų metų lapkričio aštuntą dieną Romoje.

Kelt Rómában, a kétezer-tizenkettedik év november havának nyolcadik napján.

Magħmul f'Ruma, fit-tmien jum ta’ Novembru tas-sena elfejn u tnax.

Gedaan te Rome, de achtste november tweeduizend twaalf.

Sporządzono w Rzymie dnia ósmego listopada roku dwa tysiące dwunastego.

Feito em Roma, em oito de novembro de dois mil e doze.

Întocmit la Roma la opt noiembrie două mii doisprezece.

V Ríme ôsmeho novembra dvetisícdvanásť.

V Rimu, dne osmega novembra leta dva tisoč dvanajst.

Tehty Roomassa kahdeksantena päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattakaksitoista.

Som skedde i Rom den åttonde november tjugohundratolv.

Ръководител служба „Правни въпроси, дипломатически спорове и международни споразумения"
El Jefe del Servicio de Asuntos Jurídicos, lo Contencioso Diplomático y de los Tratados,
Vedoucí odboru právních věcí, diplomatických sporů a mezinárodních smluv,
Chefen for Tjenesten for Retlige Anliggender, Diplomatiske Retstvister og Traktater,
Der Leiter des Dienstes für Rechtsangelegenheiten, diplomatische Streitfälle und Verträge,
Õigusküsimuste, diplomaatiliste vaidluste ja rahvusvaheliste lepingute teenistuse juhataja,
Ο Προϊστάμενος της Υπηρεσίας νομικών υποθέσεων, διπλωματικών διαφορών και Συνθηκών,
Head of the Service for Legal Affairs, Diplomatic Disputes and International Agreements,
Le chef du service des affaires juridiques, du contentieux diplomatique et des traités,
An Ceann Seirbhíse um Ghnóthaí Dlíthiúla, Díospóidí Taidhleoireachta agus Comhaontuithe Idirnáisiúnta,
Il Capo del Servizio per gli Affari Giuridici, del Contenzioso Diplomatico e dei Trattati,
Juridisko jautājumu, diplomātisko strīdu un starptautisko nolīgumu dienesta vadītājs,
Teisės klausimų, diplomatinių ginčų ir tarptautinių susitarimų tarnybos vadovas,
A Jogi Ügyekkel, Diplomáciai Vitákkal és Nemzetközi Megállapodásokkal foglalkozó Szolgálat vezetője,
Il-Kap tas-Servizz għal Affarijiet Legali, Tilwim Diplomatiku u Ftehimiet Internazzjonali,
Het hoofd van de Dienst Juridische Aangelegenheden, Diplomatieke Geschillen en Verdragen,
Dyrektor Departamentu Spraw Prawnych, Sporów Dyplomatycznych i Traktatów,
O Chefe do Serviço dos Assuntos Jurídicos, do Contencioso Diplomático e dos Tratados,
Şeful Serviciului pentru afaceri juridice, contencios diplomatic și acorduri internaționale,
Vedúci oddelenia pre právne záležitosti, diplomatické spory a medzinárodné dohody,
Vodja službe za pravne zadeve, diplomatske spore in mednarodne sporazume,
Oikeudellisten asioiden, diplomaattisten riita-asioiden ja valtiosopimusasioiden osaston päällikkö,
Chefen för avdelningen för rättsliga frågor, diplomatiska tvister och fördrag,

PV/AA 1979/X 3

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΔΙΟΡΘΩΣΗΣ

ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ

ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,
ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,
ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,
ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΟΥΚΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,
ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ
(ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ)

ΚΑΙ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΠΕΡΙ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ
ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ,

έγινε στην Αθήνα, στις 28 Μαΐου 1979

(υπογραφείσα έκδοση)
(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 291 της 19 Νοεμβρίου 1979)

Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας καί των προσαρμογών των συνθηκών

Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (1957)

Άρθρο 182

Αντί:

«Το Δικαστήριο είναι αρμόδιο επί οποιασδήποτε διαφοράς μεταξύ των κρατών μελών, συναφούς με το αντικείμενο της παρούσας Συνθήκης, αν η διαφορά αυτή του υποβληθεί δυνάμει συμβάσεως διαιτησίας.»

διάβαζε:

«Το Δικαστήριο είναι αρμόδιο επί οποιασδήποτε διαφοράς μεταξύ των κρατών μελών, συναφούς με το αντικείμενο της παρούσας Συνθήκης, αν η διαφορά αυτή του υποβληθεί δυνάμει συνυποσχετικού.»

Изложеният по-горе текст е заверено автентично копие на единствения оригинал на протокола за поправка към Договора за присъединяване, подписан в Атина на 28 май 1979 г. и депозиран в архивите на правителството на Италианската република.

El texto precedente es una copia auténtica del único original del Acta de corrección de errores del Tratado de Adhesión, firmado en Atenas el 28 de mayo de 1979 y depositado en el archivo del Gobierno de la República Italiana.

Výše uvedený text je ověřeným opisem jediného prvopisu zápisu o opravě smlouvy o přistoupení podepsané v Aténách dne 28. května 1979 a uložené v archivech vlády Italské republiky.

Ovenstående tekst er en bekræftet genpart af originaleksemplaret af berigtigelsesprotokollen til tiltrædelsestraktaten, udfærdiget i Athen den 28. maj 1979 og deponeret i Den Italienske Republiks regerings arkiver.

Der vorstehende Text ist eine beglaubigte Abschrift der Urschrift des Berichtigungsprotokolls zu dem am 28. Mai 1979 in Athen unterzeichneten und im Archiv der Regierung der Italienischen Republik hinterlegten Beitrittsvertrag.

Eelnev tekst on 28. mail 1979. aastal Ateenas alla kirjutatud ja Itaalia Vabariigi valitsuse arhiivi hoiule antud ühinemislepingu ühes originaaleksemplaris koostatud parandusprotokolli tõestatud koopia.

Το ανωτέρω κείμενο αποτελεί επικυρωμένο ακριβές αντίγραφο του πρωτοτύπου του πρακτικού διορθώσεως της Συνθήκης Προσχώρησης, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα, στις 28 Μαΐου 1979 και κατετέθη στα αρχεία της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας.

The preceding text is a certified true copy of the single original of the Procès-Verbal of Rectification to the Treaty of Accession, done at Athens on 28 May 1979 and deposited in the archives of the Government of the Italian Republic.

Le texte qui figure ci-dessus est une copie certifiée conforme à l'original, établi en un exemplaire unique, du procès-verbal de rectification du traité d'adhésion signé à Athènes le 28 mai 1979 et déposé dans les archives du gouvernement de la République italienne.

Is cóip dhílis dheimhnithe é an téacs thuas de scríbhinn bhunaidh aonair na Miontuairisce Ceartaithí maidir leis an gConradh Aontachais, arna dhéanamh san Aithin an 28 Bealtaine 1979 agus arna thaisceadh i gcartlann Rialtas Phoblacht na hIodáile.

Il testo precedente è una copia autenticata dell'originale unico del processo verbale di rettifica del trattato di adesione, fatto ad Atene il 28 maggio 1979 e depositato negli archivi del governo della Repubblica italiana.

Šis teksts ir oriģināla – 1979. gada 28. maijā Atēnās noslēgtā un Itālijas Republikas valdības arhīvā deponētā pievienošanās līguma labojumu verbālprocesa – apliecināta kopija.

Pirmiau pateiktas tekstas yra Stojimo sutarties, priimtos 1979 m. gegužės 28 d. Atėnuose ir deponuotos Italijos Respublikos Vyriausybės archyvuose, klaidų ištaisymo protokolo vienintelio originalo patvirtinta kopija.

A fenti szöveg az 1979. május 28-án Athénban aláírt és az Olasz Köztársaság kormányának irattárában letétbe helyezett csatlakozási szerződésre vonatkozó helyesbítésről szóló jegyzőkönyv egyetlen eredeti szövegének hitelesített másolata.

It-test preċedenti hu kopja awtentika ċċertifikata tal-oriġinal uniku tal-Proċess Verbali ta' Rettifika għat-Trattat tal-Adeżjoni, li sar f'Ateni fit-28 ta' Mejju 1979 u ddepożitat fl-arkivji tal-Gvern tar-Repubblika Taljana.

Bovenstaande tekst is een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het in één exemplaar opgestelde proces-verbaal van verbetering van het Toetredingsverdrag ondertekend te Athene op 28 mei 1979 en nedergelegd in het archief van de regering van de Italiaanse Republiek.

Powyższy tekst jest uwierzytelnionym odpisem jedynego oryginalnego protokołu sprostowania tekstu traktatu o przystąpieniu, sporządzonego w Atenach dnia 28 maja 1979 roku i złożonego w archiwum Rządu Republiki Włoskiej.

O texto supra é uma cópia autenticada do original único da Ata de Retificação do Tratado de Adesão, feito em Atenas em 28 de maio de 1979 e depositado nos arquivos do Governo da República Italiana.

Textul anterior este o copie certificată conformă cu originalul unic al procesului-verbal de rectificare a Tratatului de aderare, încheiat la Atena, la 28 mai 1979, şi depus în arhivele Guvernului Republicii Italiene.

Uvedený text je overenou vernou kópiou jediného pôvodného vyhotovenia zápisnice o oprave zmluvy o pristúpení podpísanej 28. mája 1979 v Aténach a uloženej v archíve vlády Talianskej republiky.

Zgornje besedilo je overjen izvod edinega izvirnika zapisnika o popravku Pogodbe o pristopu, podpisane v Atenah 28. maja 1979 in deponirane v arhivu Vlade Italijanske republike.

Edellä oleva teksti on oikeaksi todistettu jäljennös alkuperäisestä yhtenä kappaleena laaditusta, Ateenassa 28 päivänä toukokuuta 1979 tehdyn ja Italian tasavallan hallituksen arkistoon talletetun liittymissopimuksen oikaisemista koskevasta pöytäkirjasta.

Ovanstående text är en bestyrkt kopia av det enda originalexemplaret av rättelseprotokollet till anslutningsfördraget, Aten den 28 maj 1979, vilket finns deponerat i Republiken Italiens regerings arkiv.

Il Capo del Servizio per gli Affari Giuridici, del Contenzioso Diplomatico e dei Trattati

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI

Η ανακοίνωση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 6 Φεβρουαρίου 2013

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ

ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Στο Ν. 4109/2013 που δημοσιεύθηκε στο ΦΕΚ 16/Α/23.1.2013 γίνονται οι παρακάτω διορθώσεις:

1. Στη σελίδα 246, άρθρο 17 παρ. 3, εδαφ. β) διορθώνεται το εσφαλμένο «...στην περίπτωση γ' του άρθρου 16 του παρόντος νόμου,....»,

στο σωστό «...στην περίπτωση γ' του άρθρου 15 του παρόντος νόμου,....».

2. Στη σελίδα 246, άρθρο 17 παρ. 3, εδαφ. δ) διορθώνεται το εσφαλμένο «...με όσα ορίζονται στην περίπτωση γ' του άρθρου 16 του παρόντος νόμου.»,

στο σωστό «...με όσα ορίζονται στην περίπτωση γ' του άρθρου 15 του παρόντος νόμου.».

3. Στη σελίδα 247, άρθρο 18 παρ. 2, διορθώνεται το εσφαλμένο «..., όπως ειδικότερα προβλέπεται στο άρθρο 16 του παρόντος νόμου.»,

στο σωστό «..., όπως ειδικότερα προβλέπεται στο άρθρο 15 του παρόντος νόμου.»

4. Στη σελίδα 249, άρθρο 20 παρ. 12, διορθώνεται το εσφαλμένο «12. Η κάλυψη των θέσεων του άρθρου 20 του παρόντος νόμου, ...»,

στο σωστό «12. Η κάλυψη των θέσεων του άρθρου 19 του παρόντος νόμου, ...».

4. Στη σελίδα 249, άρθρο 25 παρ. 1, διορθώνεται το εσφαλμένο «...στην περίπτωση α' του άρθρου 16, στις περιπτώσεις α', β', και δ' της παραγράφου 3 του άρθρου 18 καθώς και ο χρόνος υποβολής της ετήσιας έκθεσης που προβλέπεται στην περίπτωση στ' της παραγράφου 3 του άρθρου 18,... »,

στο σωστό «...στην περίπτωση α' του άρθρου 15, στις περιπτώσεις α', β', και δ' της παραγράφου 3 του άρθρου 17 καθώς και ο χρόνος υποβολής της ετήσιας έκθεσης που προβλέπεται στην περίπτωση στ' της παραγράφου 3 του άρθρου 17,... ».

(Από το Υπουργείο Διοικητικής Μεταρρύθμισης και Ηλεκτρονικής Διακυβέρνησης)

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 έως 16 σελίδες σε 1 € προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD:

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση	Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €	**Α.Α.Π.**	110 €	30 €	-
Β΄	300 €	80 €	30 €	**Ε.Β.Ι.**	100 €	-	-
Γ΄	50 €	-	-	**Α.Ε.Δ.**	5 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-	**Δ.Δ.Σ.**	200 €	-	20 €
Δ΄	110 €	30 €	-	**Α.Ε.-Ε.Π.Ε.**	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Τεύχος	Έντυπη μορφή	Τεύχος	Έντυπη μορφή
Α΄	225 €	**Δ΄**	160 €	**Α.Ε.-Ε.Π.Ε.**	2.250 €
Β΄	320 €	**Α.Α.Π.**	160 €	**Δ.Δ.Σ.**	225 €
Γ΄	65 €	**Ε.Β.Ι.**	65 €	**Α.Σ.Ε.Π.**	70 €
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €	**Α.Ε.Δ.**	10 €	**Ο.Π.Κ.**	-

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.

- Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).
- Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.
- Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α, τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής.
- Το ποσό υπέρ ΤΑ.Π.Ε.Τ. (5% επί του ποσού συνδρομής), καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.
- Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρίζονται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: τηλ.: 210 8220885.

Τα φύλλα όλων των τευχών της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως διατίθενται δωρεάν σε ηλεκτρονική μορφή από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr)

Ηλεκτρονική Διεύθυνση: http://www.et.gr - e-mail: webmaster.et@et.gr

ΟΙ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΑΠΟ 08:00 ΜΕΧΡΙ 13:30

01000472102130012

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004